

CHAPTER F-27

An Act respecting food, drugs, cosmetics and therapeutic devices

SHORT TITLE

Short title 1. This Act may be cited as the *Food and Drugs Act*. R.S., c. F-27, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions	2. In this Act,
"advertisement" «publicité»	"advertisement" includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of any food, drug, cosmetic or device;
"analyst" «analyste»	"analyst" means any person designated as an analyst under section 28;
"contraceptive" «moyen...»	"contraceptive device" means any instruments, apparatus, contrivance or substance other than a drug, that is manufactured, sold or represented for use in the prevention of conception;
"cosmetic" «cosmétique»	"cosmetic" includes any substance or mixture of substances manufactured, sold or represented for use in cleansing, improving or altering the complexion, skin, hair or teeth, and includes deodorants and perfumes;
"Department" «ministère»	"Department" means the Department of National Health and Welfare;
"device" «instrument»	"device" means any article, instrument, apparatus or contrivance, including any component, part or accessory thereof, manufactured, sold or represented for use in (a) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder or abnormal physical state, or its symptoms, in human beings or animals, (b) restoring, correcting or modifying a body function or the body structure of human beings or animals, (c) the diagnosis of pregnancy in human beings or animals, or (d) the care of human beings or animals during pregnancy and at and after birth of the offspring, including care of the offspring, and includes a contraceptive device but does not include a drug;
"drug" «drogue»	"drug" includes any substance or mixture of substances manufactured, sold or represented for use in (a) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, abnormal physical state, or the symptoms thereof, in man or animal, (b) restoring, correcting or modifying organic functions in man or animal, or (c) disinfection in premises in which food is manufactured, prepared or kept;
"food" «aliment»	"food" includes any article manufactured, sold or represented for use as food or drink for human

CHAPITRE F-27

Loi concernant les aliments, drogues, cosmétiques et instruments thérapeutiques

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur les aliments et drogues*. S.R., ch. F-27, Titre abrégé art. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
«aliment» Notamment tout article fabriqué, vendu ou présenté comme pouvant servir de nourriture ou de breuvage à l'être humain, la gomme à mâcher ainsi que tout ingrédient pouvant être mélangé avec un aliment à quelque fin que ce soit.	«aliment» "food"
«analyste» Personne désignée à ce titre conformément à l'article 28.	«analyste» "analyst"
«conditions non hygiéniques» Conditions ou circonstances de nature à contaminer des aliments, drogues ou cosmétiques par le contact de choses malpropres, ou à les rendre nuisibles à la santé.	«conditions non hygiéniques» "unsanitary."
«cosmétique» Notamment les substances ou mélanges de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir à embellir, purifier ou modifier le teint, la peau, les cheveux ou les dents, y compris les désodorisants et les parfums.	«cosmétique» "cosmetic"
«drogue» Sont compris parmi les drogues les substances ou mélanges de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir: (a) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un désordre, d'un état physique anormal, ou de leurs symptômes, chez l'être humain ou les animaux; (b) à la restauration, à la correction ou à la modification des fonctions organiques chez l'être humain ou les animaux; (c) à la désinfection des locaux où des aliments sont gardés.	«drogue» "drug"
«emballage» Notamment récipient, emballage ou autre conditionnement contenant, en tout ou en partie, un aliment, une drogue, un cosmétique ou un instrument.	«emballage» "package"
«étiquette» Sont assimilés aux étiquettes les inscriptions, mots ou marques accompagnant les aliments, drogues, cosmétique, instruments ou emballages.	«étiquette» "label"
«inspecteur» Personne désignée à ce titre conformément au paragraphe 22(1) ou à la <i>Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés</i> pour l'application de la présente loi.	«inspecteur» "inspector"
«instrument» Tout article, instrument, appareil ou dispositif, y compris tout composant, partie ou accessoire de ceux-ci, fabriqué ou vendu pour servir, ou présenté comme pouvant servir: (a) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un désordre,	«instrument» "device"

	beings, chewing gum, and any ingredient that may be mixed with food for any purpose whatever;	d'un état physique anormal ou de leurs symptômes, chez l'être humain ou les animaux;	
"inspector" «inspecteur»	"inspector" means any person designated as an inspector under subsection 22(1), or pursuant to the <i>Department of Consumer and Corporate Affairs Act</i> for the purpose of the enforcement of this Act;	(b) à la restauration, à la correction ou à la modification d'une fonction organique ou de la structure corporelle de l'être humain ou des animaux;	
"label" «étiquette»	"label" includes any legend, word or mark attached to, included in, belonging to or accompanying any food, drug, cosmetic, device or package;	(c) au diagnostic de la gestation chez l'être humain ou les animaux;	
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of National Health and Welfare;	(d) aux soins de l'être humain ou des animaux pendant la gestation et aux soins prénatals et post-natals, notamment les soins de leur progéniture.	
"package" «emballage»	"package" includes any thing in which any food, drug, cosmetic or device is wholly or partly contained, placed or packed;	Sont visés par la présente définition les moyens anticonceptionnels, tandis que les drogues en sont exclues.	
"prescribed" Version anglaise seulement "sell" «vente»	"prescribed" means prescribed by the regulations;	«ministère» Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.	«ministère» "Department"
"unsanitary conditions" «conditions...»	"sell" includes offer for sale, expose for sale, have in possession for sale and distribute, whether or not the distribution is made for considerations;	«ministre» Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.	«ministre» "Minister"
	"unsanitary conditions" means such conditions or circumstances as might contaminate with dirt or filth, or render injurious to health, a food, drug or cosmetic. R.S., c. F-27, s. 2; 1980-81-82-83, c. 47, s. 19.	«moyen anticonceptionnel» Instrument, appareil, dispositif ou substance, autre qu'une drogue, fabriqué ou vendu pour servir à prévenir la conception ou présenté comme tel.	«moyen anticonceptionnel» "contraceptif"
		«publicité» ou «annonce» S'entend notamment de la présentation, par tout moyen, d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument en vue d'en stimuler directement ou indirectement l'aliénation, notamment par vente.	«publicité» c «annonce» "advertisement"
		«vendre» comprend offrir en vente, exposer en vente, avoir en possession pour la vente et distribuer, que la distribution soit faite ou non pour une contrepartie.	«vendre» "sell"

Parti I

Aliments et drogues

Chap. F-2

PART I

PARTIE I

FOODS, DRUGS, COSMETICS AND DEVICES

ALIMENTS, DROGUES, COSMÉTIQUES ET INSTRUMENTS

General

Dispositions générales

Prohibited
advertising

3. (1) No person shall advertise any food, drug, cosmetic or device to the general public as a treatment, preventative or cure for any of the diseases, disorders or abnormal physical states referred to in Schedule A.

3. (1) Il est interdit de faire, auprès du grand public, la publicité d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument à titre de traitement ou de mesure préventive d'une maladie, d'un désordre ou d'un état physique anormal énumérés à l'annexe A ou à titre de moyen de guérison.

Publicité
interditeProhibited
label or
advertisement
where sale
made

(2) No person shall sell any food, drug, cosmetic or device

- (a) that is represented by label, or
(b) that the person advertises to the general public

as a treatment, preventative or cure for any of the diseases, disorders or abnormal physical states referred to in Schedule A.

(2) Il est interdit de vendre à titre de traitement ou de mesure préventive d'une maladie, d'un désordre ou d'un état physique anormal énumérés à l'annexe A, ou à titre de moyen de guérison, un aliment, une drogue, un cosmétique ou un instrument:

Vente interdite

- (a) représenté par une étiquette;
(b) dont la publicité a été faite auprès du grand public par la personne en cause.

Chap. F-27

Food and Drugs

Part II

Unauthorized
advertising of
contraceptive
device
prohibited

(3) Except as authorized by regulation, no person shall advertise to the general public any contraceptive device or any drug manufactured, sold or represented for use in the prevention of conception. R.S., c. F-27, s. 3.

(3) Sauf autorisation réglementaire, il est interdit de faire la publicité auprès du grand public d'un moyen anticonceptionnel ou d'une drogue fabriquée ou vendue pour servir à prévenir la conception ou présentée comme telle. S.R., ch. F-27, art. 3.

Interdiction
d'annoncer
moyens
anticoncepti-
nels sans
autorisation

Devices

Prohibited
sales of devices

19. No person shall sell any device that, when used according to directions or under such conditions as are customary or usual, may cause injury to the health of the purchaser or user thereof. R.S., c. F-27, s. 19.

Instruments

19. Il est interdit de vendre un instrument qui, même lorsque employé conformément au mode d'emploi ou dans des conditions normales ou habituelles, peut porter atteinte à la santé de son acheteur ou de son usager. S.R., ch. F-27, art. 19.

Vente interd

Deception, etc.,
regarding
devices

20. (1) No person shall label, package, treat, process, sell or advertise any device in a manner that is false, misleading or deceptive or is likely to create an erroneous impression regarding its design, construction, performance, intended use, quantity, character, value, composition, merit or safety.

20. (1) Il est interdit d'étiqueter, d'emballer, de traiter, de préparer ou de vendre des instruments - ou d'en faire la publicité - d'une manière fausse, trompeuse ou mensongère ou susceptible de créer une fausse impression quant à leur conception, leur fabrication, leur efficacité, l'usage auquel ils sont destinés, leur nombre, leur nature, leur valeur, leur composition, leurs avantages ou leur sûreté.

Fraude

Devices
labelled or
packaged in
contravention
of regulations

(2) A device that is not labelled or packaged as required by, or is labeled or packaged contrary to, the regulations shall be deemed to be labelled or packaged contrary to subsection (1). R.S., c. F-27, s. 20; 1976-77, c. 28, s. 16.

(2) L'instrument qui n'est pas étiqueté ou emballé ainsi que l'exigent les règlements ou dont l'étiquetage ou l'emballage n'est pas conforme aux règlements est réputé contrevenir au paragraphe (1). S.R., ch. F-27, art. 20; 1976-77, ch. 28, art. 16.

Étiquetage c
emballage n
réglementai

Where standard
prescribed for
device

21. Where a standard has been prescribed for a device, no person, shall label, package, sell or advertise any article in such a manner that it is likely to be mistaken for that device, unless the article complies with the prescribed standard. R.S., c. F-27, s. 21.

21. En cas d'établissement d'une norme réglementaire à l'égard d'un instrument, il est interdit d'étiqueter, d'emballer ou de vendre un article - ou d'en faire la publicité - de manière qu'il puisse être confondu avec l'instrument, à moins qu'il ne soit conforme à la norme. S.R., ch. F-27, art. 21.

Norme
réglementai

PART II

PARTIE II

ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT

ADMINISTRATION ET CONTRÔLE
D'APPLICATION

Inspection, saisie et confiscation

Inspection, Seizure and Forfeiture

Inspectors

22. (1) The Minister may designate any person as an inspector for the purpose of the enforcement of this Act.

22. (1) Le ministre peut désigner quiconque à titre d'inspecteur pour l'application de la présente loi.

Inspecteurs

Certificate to
be produced

(2) An inspector shall be furnished with a prescribed certificate of his designation as an inspector and on entering any place pursuant to subsection 23(1) an inspector shall, if so required, produce the certificate to the person in charge of that place. R.S., c. F-27, s. 22; 1980-81-82-83, c. 47, s. 19.

(2) L'inspecteur reçoit un certificat réglementaire attestant sa qualité; il le présente, sur demande, au responsable du lieu visé au paragraphe 23(1). S.R., ch. F-27, art. 22; 1980-81-82-83, c. 47, art. 19.

Production
certificat

Powers of
inspectors

23. (1) Subject to subsection (1.1), an inspector may at any reasonable time enter any place where the inspector believes on reasonable grounds any article to which this Act or the regulations apply is manufactured, prepared, preserved, packaged or stored, and may

23.(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), l'inspecteur peut, à toute heure convenable, procéder à la visite de tout lieu où, à son avis, sont fabriqués, préparés, conservés, emballés ou emmagasinés des articles visés par la présente loi ou ses règlements. Il peut en outre :

Pouvoirs d
l'inspecteu

(a) examine any such article and take samples thereof, and examine anything that the inspector believes on reasonable grounds is used or capable of being used for that manufacture, preparation, preservation, packaging or storing;

a) examiner ces articles et en prélever des échantillons, et examiner tout objet qui, à son avis, est utilisé - ou susceptible de l'être - pour la fabrication, la préparation, la conservation, l'emballage ou l'emmagasinage de semblables articles;

(b) open and examine any receptacle or package that the inspector believes on reasonable grounds contains any article to which this Act or the regulations apply;

(c) examine and make copies of, or extracts from, any books, documents or other records found in any place referred to in this subsection that the inspector believes on reasonable grounds contain any information relevant to the enforcement of this Act with respect to any article to which this Act or the regulations apply; and

(d) seize and detain for such time as may be necessary any article by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds any provision of this Act or the regulations has been contravened.

b) ouvrir tout contenant ou emballage qui, à son avis, contient un article visé par la présente loi ou ses règlements;

c) examiner tout livre, registre ou autre document trouvé sur les lieux qui, à son avis, contient des renseignements sur un article visé par la présente loi ou ses règlements, et en faire la reproduction totale ou partielle;

d) saisir et retenir aussi longtemps que nécessaire tout article qui, à son avis, a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à ses règlements.

L'avis de l'inspecteur doit dans tous les cas être fondé sur des motifs raisonnables.

Warrant required to enter dwelling-house

(1.1) Where any place mentioned in sub-section (1) is a dwelling-house, an inspector may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (1.2).

(1.1) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois procéder à la visite sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (1.2).

Mandat pour maison d'habitation

Authority to issue warrant

(1.2) Where on *ex parte* application a justice of the peace is satisfied by information on oath

(a) that the conditions for entry described in subsection (1) exist in relation to a dwelling-house,

(b) that entry to the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, and

(c) that entry to the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds for believing that entry thereto will be refused, the justice of the peace may issue a warrant under his hand authorizing the inspector named therein to enter that dwelling-house subject to such conditions as may be specified in the warrant.

(1.2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite d'une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants:

Délivrance du mandat

a) les circonstances prévues au paragraphe (1) existent;

b) la visite est nécessaire pour l'application de la présente loi;

c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Use of force

(1.3) In executing a warrant issued under subsection (1.2), the inspector named therein shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force has been specifically authorized in the warrant.

(1.3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Usage de la force

Definition of "article to which this Act or the regulations apply"

(2) In subsection (1), "article to which this Act or the regulations apply" includes

(a) any food, drug, cosmetic or device;

(b) anything used for the manufacture, preparation, preservation, packaging or storing thereof; and

(c) any labelling or advertising material.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), sont compris parmi les articles visés par la présente loi ou ses règlements:

a) les aliments, drogues, cosmétiques ou instruments;

b) les objets utilisés pour la fabrication, la préparation, la conservation, l'emballage ou l'emmagasinage des articles visés à l'alinéa a);

c) le matériel servant à l'étiquetage ou à la publicité.

Disposition interprétative

Assistance and information to be given inspector

(3) The owner or person in charge of a place entered by an inspector pursuant to subsection (1) and every person found therein shall give the inspector all reasonable assistance and furnish the inspector with any information he may reasonably require. R.S., c. F-27, s. 22.

(3) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger. S.R., ch. F-27, art. 22.

Assistance à l'inspecteur

Chap. F-27

Food and Drugs

Part II

Obstruction
and false
statements

24. (1) No person shall obstruct or hinder, or knowingly make any false or misleading statement either orally or in writing to, and inspector while the inspector is engaged in carrying out his duties or functions under this Act or the regulations.

24. (1) Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions ou de lui faire en connaissance de cause, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

Entrave et
fausses
déclarations

Interference

(2) Except with the authority of an inspector, no person shall remove, alter or interfere in any way with anything seized under this Part. R.S., c. F-27, ss. 22, 37.

(2) Il est interdit, sans autorisation de l'inspecteur, de déplacer les articles saisis en application de la présente partie, ou d'en modifier l'état de quelque manière que ce soit. S.R., ch. F-27, art. 22 et 37.

Interdiction

Storage and
removal

25. Any article seized under this Part may, at the option of an inspector, be kept or stored in the building or place where it was seized or, at the direction of an inspector, the article may be removed to any other proper place. R.S., c. F-27, ss. 22, 37.

25. Les articles saisis en application de la présente partie peuvent être entreposés sur les lieux par l'inspecteur; ils peuvent également, à son appréciation, être transférés dans une autre lieu. S.R., ch. F-27, art. 22 et 37.

Entreposage

Release of
seized articles

26. An inspector who has seized any article under this Part shall release it when he is satisfied that all the provisions of this Act and the regulations with respect thereto have been complied with. R.S., c. F-27, ss. 23, 37.

26. L'inspecteur, après avoir constaté que les dispositions de la présente loi et de ses règlements applicables à l'article qu'il a saisi en vertu de la présente partie ont été respectées, donne mainlevée de la saisie. S.R., ch. F-27, art. 23 et 37.

Mainlevée de
saisieDestruction
with consent

27. (1) Where an inspector has seized an article under this Part and the owner thereof or the person in whose possession the article was at the time of seizure consents to its destruction, the article is thereupon forfeited to Her Majesty and may be destroyed or otherwise disposed of as the Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct.

27. (1) Le propriétaire ou le dernier possesseur de l'article saisi en application de la présente partie peut consentir à sa destruction. L'article est dès lors confisqué au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre ou du ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Destruction sur
consentementOrder for
forfeiture on
application of
inspector

(2) Where a person has been convicted of a contravention of this Act or the regulations, the court or judge may order that any article by means of or in relation to which the offence was committed, and any thing of a similar nature belonging to or in the possession of the accused or found with the article, be forfeited and, on the making of the order, the article and thing are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct.

(2) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, le tribunal ou le juge peut prononcer la confiscation, au profit de Sa Majesté, de l'article ayant servi ou donné lieu à l'infraction, ainsi que des objets de nature comparable dont l'auteur est le propriétaire ou le possesseur ou qui ont été trouvés avec cet article. Il peut dès lors être disposé de l'article et des objets conformément aux instructions du ministre ou du ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Confiscation
sur déclaration
de culpabilitéOrder for
forfeiture on
application of
inspector

(3) Without prejudice to subsection (2), a judge of a superior, county or district court of the province in which any article is seized under this Part may, on the application of an inspector and on such notice to such persons as the judge directs, order that the article and any thing of a similar nature found therewith be forfeited to Her Majesty, to be disposed of as the Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct, if the judge finds, after making such inquiry as he considers necessary, that the article is one by means of or in relation to which any of the provisions of this Act or the regulations have been contravened. R.S., c. F-27, ss. 23, 37.

(3) Sans préjudice du paragraphe (2), le juge d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district de la province où l'article a été saisi en application de la présente partie peut, à la demande de l'inspecteur, ordonner que soient confisqués au profit de Sa Majesté l'article et les objets de nature comparable trouvés avec cet article et qu'il en soit disposé conformément aux instructions du ministre ou du ministre des Consommateurs et des Sociétés. Cette ordonnance est subordonnée à la transmission du préavis prescrit par le juge aux personnes qu'il désigne et à la constatation par ce dernier, à l'issue de l'enquête qu'il estime nécessaire, du fait que l'article a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à ses règlements. S.R., ch. F-27, art. 23 et 37.

Ordonnance de
confiscation

Analysts

28. The Minister may designate any person as an analyst for the purpose of the enforcement of this Act. 1980-81-82-83, c. 47, s. 19.

28. Le ministre peut désigner quiconque à titre d'analyste pour l'application de la présente loi. 1980-81-82-83, ch. 47, art. 19.

Analystes

Part IAnalysis and
examination

29. (1) An inspector may submit to an analyst, for analysis or examination, any article seized by the inspector, any sample therefrom or any sample taken by the inspector.

Certificate or
report

(2) An analyst who has made an analysis or examination may issue a certificate or report setting out the results of the analysis or examination. R.S., c. F-27, s. 24.

Aliments et drogues

29. (1) L'inspecteur peut soumettre à l'analyste, pour analyse et examen, les articles qu'il a saisis ou des échantillons de ces articles ou les échantillons qu'il a lui-même prélevés.

(2) L'analyste peut, après analyse ou examen, délivrer un certificat ou un rapport où sont donnés ses résultats. S.R., ch. F-27, art. 24.

Chap. F-Analyse et
examenCertificat ou
rapport*Exports*Conditions
under which
exports exempt

37. (1) This act does not apply to any packaged food, drug, cosmetic or device, not manufactured for consumption in Canada and not sold for consumption in Canada, if the package is marked in distinct overprinting with the word "Export" or "Exportation" and a certificate that the package and its contents do not contravene any known requirement of the law of the country to which it is or is about to be consigned has been issued in respect of the package and its contents in prescribed form and manner.

Definition of
"drug"

(2) In subsection (1), "drug" does not include a drug or other substance defined as a controlled drug by Part III or as a restricted drug by Part IV.

Exportation

37. (1) La présente loi ne s'applique pas aux aliments, drogues, cosmétiques ou instruments emballés qui sont fabriqués et vendus pour consommation à l'extérieur du pays si l'emballage porte clairement imprimé le mot «Exportation» ou «Export» et qu'il y a eu délivrance d'un certificat réglementaire attestant que l'emballage et son contenu n'enfreignent aucune règle de droit connue du pays auquel il est expédié ou destiné.

Exemption

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas les drogues ou autres substances qui sont des drogues contrôlées au sens de la partie III ou des drogues d'usage restreint au sens de la partie IV.

Exception

SCHEDULE A
(Sections 3 and 30)

Alcoholism	Gout
<i>Alcoolisme</i>	<i>Goutte</i>
Alopecia	Heart disease
<i>Alopécie</i>	<i>Cœur (maladies)</i>
Anxiety state	Hernia
<i>États d'angoisse</i>	<i>Hernie</i>
Appendicitis	Hypertension
<i>Appendicite</i>	<i>Hypertension</i>
Arteriosclerosis	Hypotension
<i>Artériosclérose</i>	<i>Hypotension</i>
Arthritis	Impetigo
<i>Arthrite</i>	<i>Impétigo</i>
Asthma	Kidney disease
<i>Asthme</i>	<i>Reins (maladies)</i>
Bladder disease	Leukemia
<i>Vessie (maladies)</i>	<i>Leucémie</i>
Cancer	Liver disease
<i>Cancer</i>	<i>Foie (maladies)</i>
Convulsions	Nausea and vomiting of pregnancy
<i>Convulsions</i>	<i>Nausées et vomissements de la grossesse</i>
Depression	Obesity
<i>Dépression</i>	<i>Obésité</i>
Diabetes	Pleurisy
<i>Diabète</i>	<i>Pleurésie</i>
Disease of the prostate	Rheumatic fever
<i>Prostate (maladies)</i>	<i>Rhumatisme articulaire aigu</i>
Disorder of menstrual flow	Septicemia
<i>Troubles du flot menstruel</i>	<i>Septicémie</i>
Dysentery	Sexual impotence
<i>Dysenterie</i>	<i>Impuissance sexuelle</i>
Edematous state	Thrombotic and Embolic disorders
<i>Oedème</i>	<i>Maladies thrombotiques et embolies</i>
Epilepsy	Thyroid disease
<i>Épilepsie</i>	<i>Glande thyroïdienne (affections)</i>
Gall Bladder disease	Tumor
<i>Vésicule biliaire (maladies)</i>	<i>Tumeurs</i>
Gangrene	Ulcer of the gastro-intestinal tract
<i>Gangrène</i>	<i>Ulcères des voies gastro-intestinales</i>
Glaucoma	Venereal disease
<i>Glaucome</i>	<i>Maladies vénériennes</i>

SCHEDULE B
(Sections 10 and 30)

The most recent editions, including all errata, supplements, revisions, and addenda, of the following standards:

Item	Column I	Column II
	Name	Abbreviation
1.	European Pharmacopoeia	(Ph.Eur.)
2.	Pharmacopée française	(Ph.F.)
3.	Pharmacopoeia Internationalis	(Ph.I.)
4.	The British Pharmacopoeia	(B.P.)
5.	The Canadian Formulary	(C.F.)
6.	The National Formulary	(N.F.)
7.	The British Pharmaceutical Codex: Principles and Practices of Pharmaceuticals	
8.	The United States Pharmacopoeia	(U.S.P.)

Part I

Aliments et drogues

Chap. F-2

ANNEXE A

(Article 3 et 30)

Alcoolisme
Alcoholism
 Alopecie
Alopecia
 Appendicite
Appendicitis
 Artériosclérose
Arteriosclerosis
 Arthrite
Arthritis
 Asthme
Asthma
 Cancer
Cancer
 Convulsions
Convulsions
 Dépression
Depression
 Diabète
Diabetes
 Dysenterie
Dysentery
 Épilepsie
Epilepsy
 État d'angoisse
Anxiety state
 Foie (maladies)
Liver disease
 Gangrène
Gangrene
 Glande thyroïdienne (affections)
Thyroid disease
 Glaucome
Glaucoma
 Goutte
Gout
 Hernie
Hernia
 Hypertension
Hypertension

Hypotension
Hypotension
 Impétigo
Impetigo
 Impuissance sexuelle
Sexual Impotence
 Leucémie
Leukemia
 Maladies thrombotiques et embolies
Thrombotic and Embolic disorders
 Maladie vénériennes
Venereal disease
 Nausées et vomissements de la grossesse
Nausea and vomiting of pregnancy
 Obésité
Obesity
 Oedème
Edematous state
 Pleurésie
Pleurisy
 Protaste (maladies)
Disease of the prostate
 Reins
Kidney disease
 Rhumatisme articulaire aigu
Rheumatic fever
 Septicémie
Septicemia
 Troubles de flot menstruel
Disorder of menstrual flow
 Tumeurs
Tumor
 Ulcères des voies gastro-intestinales
Ulcer of the gastro-intestinal tract
 Vésicule biliaire (maladies)
Gall Bladder disease
 Vessie (maladies)
Bladder disease

ANNEXE B

(Articles 10 et 30)

Les éditions les plus récentes, des normes suivantes, y compris leurs errata, suppléments, révisions et additions:

Article	Colonne I	Colonne II
	Nom	Abbréviation
1.	Pharmacopée européenne	(Ph.Eur.)
2.	Pharmacopée française	(Ph.F.)
3.	Pharmacopoeia Internationalis	(Ph.I.)
4.	The British Pharmacopoeia	(B.P.)
5.	The Canadian Formulary	(C.F.)
6.	The National Formulary	(N.F.)
7.	The Pharmaceutical Codex: Principles and Practices of Pharmaceuticals	
8.	The United States Pharmacopeia	(U.S.P.)